

## Al día. Noticias de aquí y de allá

### IV Certamen de Pintura Rápida Florencio Maílo de Mogarraz

#### IVth Contest of Fast Painting "Florencio Maílo" of Mogarraz

El Ayuntamiento de Mogarraz ha convocado el IV Certamen de Pintura Rápida para el próximo 4 de junio. El mismo tendrá como tema: Calles y paisajes de Mogarraz.

Lo único que debe hacer el interesado es acudir el día del certamen a Mogarraz para hacer la inscripción, gratuita, con el soporte de su trabajo en blanco. Con posterioridad, tendrá hasta las 18,00 horas para realizar su obra.

El certamen tiene tres categorías, general, juvenil e infantil, y el primer premio de la categoría general recibirá 1.600 euros.

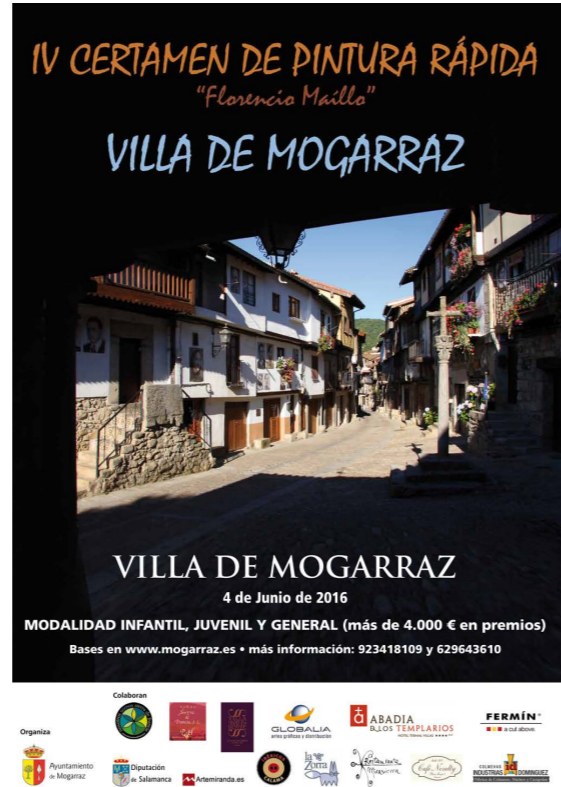
Más información: [www.mogarraz.es](http://www.mogarraz.es)

*The next June 4, the Council of Mogarraz has convened the IVth Contest of Fast Painting. It will have as its theme: Mogarraz streets and landscapes.*

*The only thing that an interested person must do is to come the day of the contest to the village to make the inscripción, free, with the support of the work, blank. Subsequently, each artist will have until 18.00 hours to do the painting.*

*The contest has three categories, general, youth and children, and the first prize, in the general category, will receive 1,600 euros.*

More information: [www.mogarraz.es](http://www.mogarraz.es)



### Las Hurdes tierra con alma

### Las Hurdes land with soul

El Teatro Municipal de La Alberca acogió el pasado 21 de mayo la proyección de "Las Hurdes tierra con alma", un documental que recorre los pasos de Luis Buñuel en su película "Las Hurdes tierra sin pan" y aborda el impacto que tuvo la película en la zona.

El documental, protagonizado por Adriana Ugarte y Jimmy Barnatán, introduce al espectador a un viaje en el que se une el ayer y el hoy de la comarca, la naturaleza y la cultura que identifican a este territorio.

La pieza fue realizada hace unos meses y estuvo dirigido por el periodista Jesús María Santos, extremeño de nacimiento y vinculado a Salamanca, donde vivió y trabajó durante un tiempo.

El Making of del documental se puede ver en: <https://vimeo.com/141689030>

*The Municipal Theatre of La Alberca received last May 21 the screening of "Las Hurdes tierra con alma" (land with soul), a documentary that runs the footsteps of Luis Buñuel in his film "Tierra sin pan" (Land without bread) and tackles the impact of the film in the zone.*



Making of1. Las Hurdes, tierra con alma. Más de Lagardeideas. Reproducción automática activada.

*The film, lead by Adriana Ugarte and Jimmy Barnatán, introduces the viewer on a journey that joins the past and present of the region, nature and culture that identify this territory.*

*The piece was made a few months ago and directed by Jesús María Santos, journalist, born in Extremadura, but linked to Salamanca, where he lived and worked for a time.*

*You can watch the Making of: <https://vimeo.com/141689030>*

### Fiestas tradicionales

La primavera es una época de fiestas en la región de Las Hurdes y las de su entorno, como demuestran las recientes fiestas de San Isidro de Arrolobos, el Primer Triunfo de la Cruz Bendita de Casar de Palomero, mercado medieval incluido, las fiestas en honor de la Virgen de lugares como Mesegal, Aldehuela, La Muela, El Gasco o El Robledo, o las del Corpus, especialmente las de Casares de Las Hurdes y La Alberca, declaradas ésta de Interés Turístico hace más de 50 años, una fiesta en la que la villa luce sus mejores galas, lo mismo que las albercanas, quienes visten sus enojados y vistosos trajes tradicionales.

Tiempo de fiesta, es así, y de curiosas jornadas, como las Rutas de Primavera de la Sierra de Francia, que siguen el llamado Camino de los Trasegos, una antigua vía de comunicación, y que el próximo 4 de junio hará el recorrido entre La Alberca y la Peña de Francia. No menos interesante ha sido la Concentración de Clásicos Las Hurdes, que organiza cada año Talleres y Grúas Carlos, de Caminomorisco, con la colaboración de Adic-Hurdes, los Ayuntamientos de Caminomorisco y Casares de las Hurdes, y de diversas empresas de la zona.

El mes de junio también contará con sus propias fiestas, como las de San Antonio, de Aceitunilla, Erías o Azabal. Y, por supuesto, la fiesta de San Juan, el solsticio de verano, una fiesta de regeneración de vida, tradicionalmente una noche de magia y conjuros, una de las más celebradas en nuestro país.

*Spring is a time of festivities in the region of Las Hurdes and its environment, as evidenced by the recent celebrations of San Isidro de Arrolobos, the Primer Triunfo de la Cruz Bendita of Casar de Palomero, medieval market included, festivities in honor of the Virgin in places as Mesegal, Aldehuela, La Muela, El Gasco or El Robledo, or Corpus, especially those of Casares de las Hurdes and La Alberca, declared it of Tourist Interest over 50 years ago, a festivity in which the villa looks its best face, like the "albercanas", who wear their bejeweled and colorful traditional dresses.*

*Time of festivities and of curious journeys, such as the Rutas de Primavera across de Sierra de Francia, following the so-called Camino de los Trasegos, an ancient way of communication, and that the next June 4 will hike between La Alberca and Peña de Francia. No less interesting has been the recent Concentration of Classics Las Hurdes, organized every year Talleres y Grúas Carlos, from Caminomorisco, with the collaboration of ADIC-Hurdes, the municipalities of Caminomorisco and Casares Hurdes, and various companies in the area.*

*June will also have their own festivities, such as San Antonio, of Aceitunilla, Erías or Azabal. And, of course, the festivity of San Juan, the summer solstice, a festivity of regeneration of life, traditionally a night of magic and spells, one of the most celebrated in our country.*

### Hecho y por hacer. Done and still to do

#### Los petroglifos de Las Hurdes

Es triste, pero la verdad es que la labor hecha para señalar los petroglifos se está perdiendo. No es así con todos ellos, aunque tuvimos la mala suerte de encontrar uno de los tres que quisimos visitar. Los otros dos tenían el problema de la pérdida de señalización e indicaciones poco precisas en los paneles de las carreteras. Además, uno de ellos, nos comentaron, había sido tapado con tierra que habían arrojado.

Quizás deberíamos pensar que también son un recurso turístico y que no se deberían abandonar de esta manera.

#### The petroglyphs of Las Hurdes

*It is sad but the truth is the work done to sign the petroglyphs is being lost. Of course, not all, but we were unlucky to find only one of the three that we wanted to visit. The other two had some problems: there*

*wasn't any signposts to reach them and the indications panels of the roads weren't accurate enough. In addition, somebody told us, one of them had been covered with mud and sand.*

*Maybe we should think that they also are a tourist resort and they should not be neglected in this way.*

